

# UNIVERSAL LADEGERÄT

DE

Bedienungsanleitung  
**UNIVERSAL LADEGERÄT**

GB

Instruction Manual  
**UNIVERSAL CHARGER**

FR

Notice d'utilisation  
**CHARGEUR UNIVERSEL**

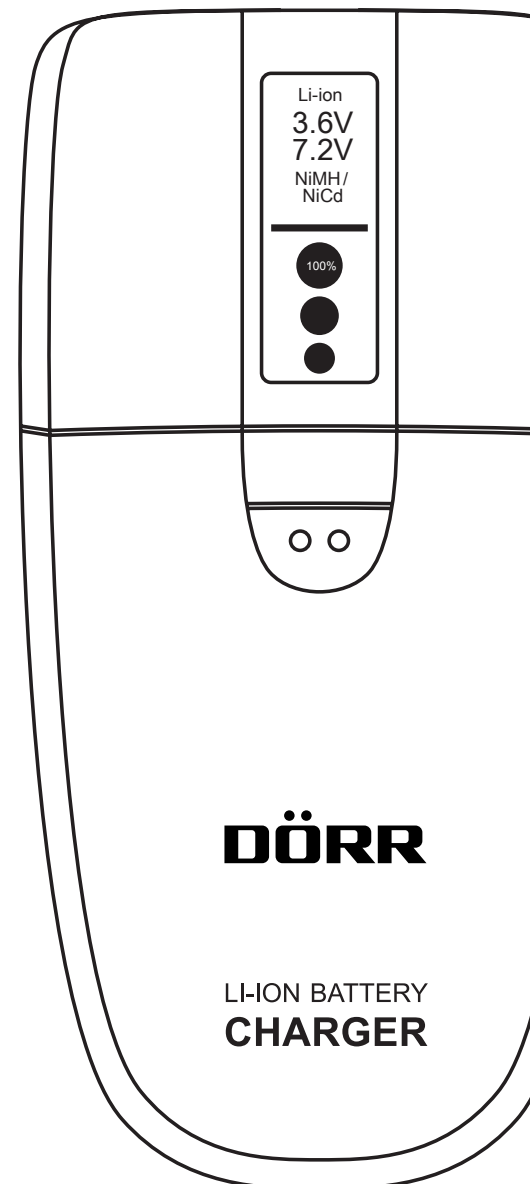
ES

Manual de instrucciones  
**CARGADOR UNIVERSAL**

IT

Manuale di istruzioni  
**CARICATORE UNIVERSALE**

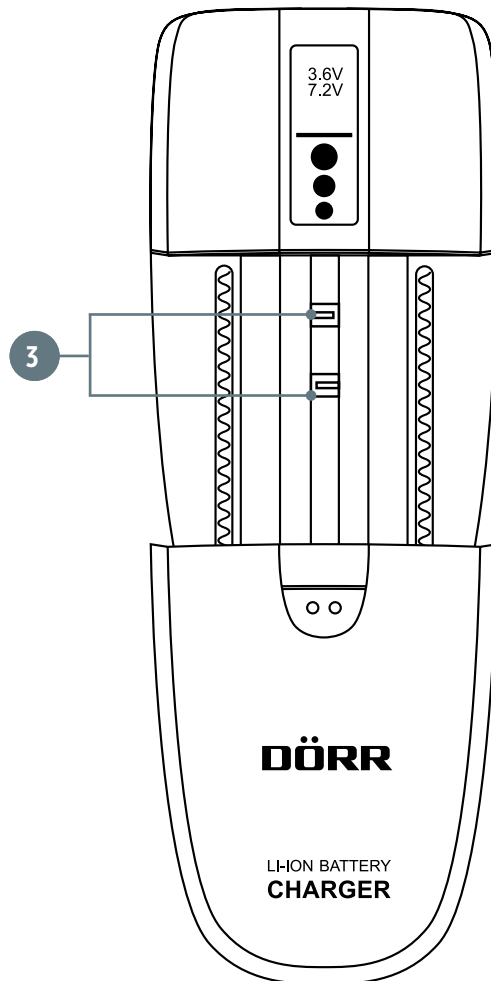
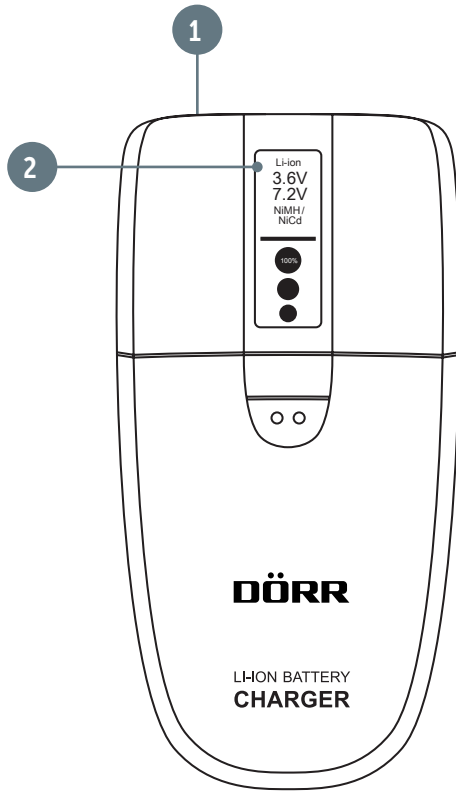
## LCD-1



DE Teilebeschreibung

GB/FR Nomenclature

ES/IT Nomenclatura



**VIELEN DANK**, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause DÖRR entschieden haben.

**Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch.**

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Gerät für den späteren Gebrauch auf. Sollten andere Personen dieses Gerät nutzen, so stellen Sie ihnen diese Anleitung zur Verfügung. Wenn Sie das Gerät verkaufen, gehört diese Anleitung zum Gerät und muss mitgeliefert werden.

DÖRR haftet nicht bei Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder bei Nichtbeachten der Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise.

## 01 | ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- **Dieses Produkt ist ausschließlich für wiederaufladbare Li-Ionen und NiMH-Akkus geeignet. Laden Sie keine Alkalibatterien, Zink-Chlorid- oder Zink-Carbon-Akkus, um Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden.**
- **Laden Sie keine wiederaufladbare NiMH und NiCd Akkus zur selben Zeit. Laden Sie ausschließlich NiMH oder NiCd Akkus desselben Typs und derselben und Spannung.**
- **Lassen Sie das Ladegerät während des Ladevorgangs nicht unbeaufsichtigt. Nach dem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät von der Stromverbindung.**
- **Laden Sie keine auslaufenden, korrodierten oder defekte Akkus.**
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht mit einem Verlängerungskabel.
- Trennen Sie das Ladegerät immer vom Stromnetz, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen.
- Benutzen und berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist. In diesem Fall lassen Sie es von einem qualifizierten Elektriker überprüfen bevor Sie das Gerät wieder einschalten.
- Falls das Gerät defekt oder beschädigt ist, versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen oder selbst zu reparieren – es besteht Stromschlaggefahr! Kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.
- Menschen mit physischen oder kognitiven Einschränkungen sollten das Gerät unter Anleitung und Aufsicht bedienen.
- Personen mit einem Herzschrittmacher, einem Defibrillator oder anderen elektrischen Implantaten sollten einen Mindestabstand von 30 cm einhalten, da das Gerät Magnetfelder erzeugt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der direkten Umgebung von Funktelefonen und Geräten, die starke elektromagnetische Felder erzeugen (z.B. Elektromotoren).
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Halten Sie das Gerät, Zubehörteile und die Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Unfälle und Erstickung vorzubeugen.
- Schützen Sie das Gerät vor Schmutz. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Benzin oder scharfen Reinigungsmitteln. Wir empfehlen ein fusselfreies, leicht feuchtes Mikrofasertuch um die äußeren Bauteile des Geräts zu reinigen. **Vor der Reinigung die Stromverbindung trennen!**
- Bewahren Sie das Gerät an einem staubfreien, trockenen, kühlen Platz auf.
- Bitte entsorgen Sie das Gerät wenn es defekt ist oder keine Nutzung mehr geplant ist entsprechend der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Richtlinie WEEE. Für Rückfragen stehen Ihnen die lokalen Behörden, die für die Entsorgung zuständig sind, zur Verfügung.

## 02 | ⚠ ACHTUNG

- Das Ladegerät kann immer nur **2 Stück NiMH AA oder AAA Akkus** laden. Ein einzelner NiMH Akku wird nicht geladen!
- **Laden Sie keine außergewöhnlichen und fehlerhaften Lithium-Ionen-Akkus (Batterie-Spannung unter 2,8 V). Sie können das Ladegerät beschädigen und Ihre Sicherheit gefährden.**
- Das Ladegerät ist möglicherweise nicht mit allen INFO Lithium Akkus kompatibel.
- **Die Abmessungen der Lithium-Ionen-Akkus haben folgende Begrenzungen: Die Breite der Lithium-Ionen-Akkus darf 4 cm nicht überschreiten.**
- **Der Abstand zwischen zwei Kontakten der Lithium-Ionen-Akkus muss mehr als 3 mm betragen.**

## 03 | ⚠ AKKU WARNHINWEISE

Verwenden Sie nur hochwertige Marken Akkus. Beim Einlegen des Akkus auf die richtige Polung achten (+/-). Bei längerem Nichtgebrauch, bitte den Akku entnehmen. Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer, schließen Sie sie nicht kurz und nehmen Sie sie nicht auseinander – Explosionsgefahr! Nehmen Sie auslaufende Akkus sofort aus dem Gerät. Es besteht Verätzungsgefahr durch Batteriesäure! Reinigen Sie die Kontakte, bevor Sie einen neuen Akku einlegen. Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt kontaktieren. Akkus können beim Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie Akkus unerreichbar für Kinder und Haustiere auf. Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden (siehe auch Kapitel "Batterie/Akku Entsorgung").

## 04 | PRODUKTBESCHREIBUNG

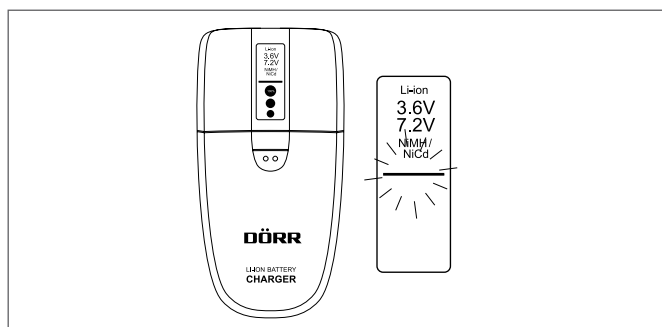
- Kompatibel mit den meisten **3,6 - 3,7 V und 7,2 - 7,4 V Li-Ion Akkus** für Digital-kameras, Camcorder, Mobiltelefone, PDAs, MP3-Player und Navis
- Lädt **2 NiMH AA Mignon** oder **AAA Micro Rundzellen**
- **LCD Anzeige** für Akkutyp, Stromspannung und Ladezustand
- Inklusive **Netzteil** und **Auto Adapter** DC 12 V
- **Automatische Spannungswahl** 100 - 240 V
- **Automatische Polaritätserkennung** +/-
- Leicht verstellbare **Schiebekontakte**
- **Automatisches Abschalten, Überladeschutz** durch Zeitschaltuhr
- **Automatische Erkennung** von 3,6 V/7,2 V Li-Ionen und NiMH Akkus
- Nicht konstante **Pulsladung** vermeidet den Memory-Effekt und erhöht die Ladeleistung – verbessert somit die Leistung und Lebensdauer des Akkus
- **Erhaltungsladung** für NiMH Akkus

## 05 | TEILEBESCHREIBUNG

- 1 Anschlussbuchse Netzteil/Auto Adapter
- 2 LCD Display
- 3 Verstellbare Schiebekontakte
- 4 Netzteil
- 5 Auto Adapter

## 06 | STROMVERBINDUNG

1. Verbinden Sie das Netzteil (4) mit der Anschlussbuchse (1) am Ladegerät und verbinden Sie das Netzteil mit einer Steckdose. Alternativ verbinden Sie den Auto Adapter (5) mit einer 12 V Buchse (Zigarettenanzünder) im Auto.
2. Eine mittig im LCD Display (2) blinkende Linie zeigt an, dass sich das Ladegerät im Standby-Modus befindet.



## 07 | LADEVORGÄNGE

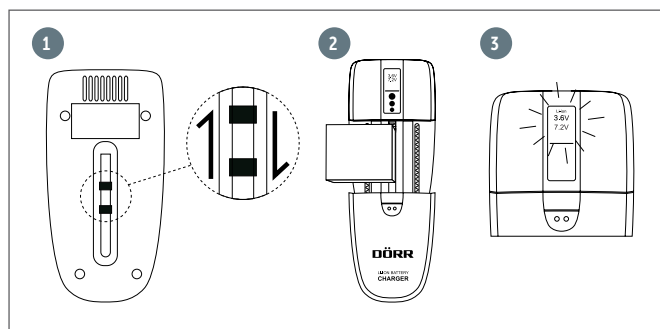
### 07.1 LITHIUM-IONEN AKKU 3,6 V ODER 7,2 V LADEN

1. Passen Sie die Schiebekontakte (3) an die Kontakte des Akkus an. Platzieren Sie den Akku im Ladegerät.auf.

#### ⚠ ACHTUNG

**Die Abmessungen der Lithium-Ionen-Akkus haben folgende Begrenzungen: Die Breite der Lithium-Ionen-Akkus darf 4 cm nicht überschreiten. Der Abstand zwischen zwei Kontakten der Lithium-Ionen-Akkus muss mehr als 3 mm betragen.**

2. Passen Sie das Gehäuse des Ladegeräts an den Akku an.
3. Ist der Akku korrekt eingelegt und der Ladevorgang ist gestartet, blinkt im LCD Display (2) entweder 3,6 V oder 7,2 V.

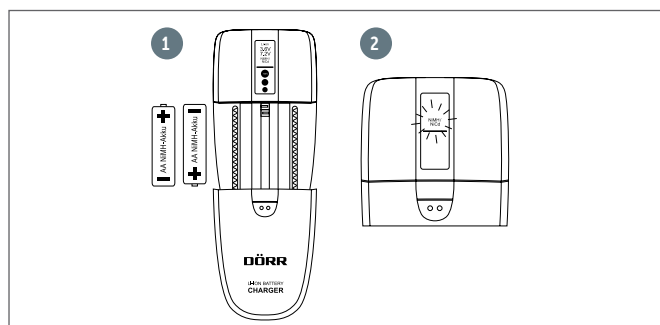


### 07.2 NiMH ODER NiCd AKKUS LADEN

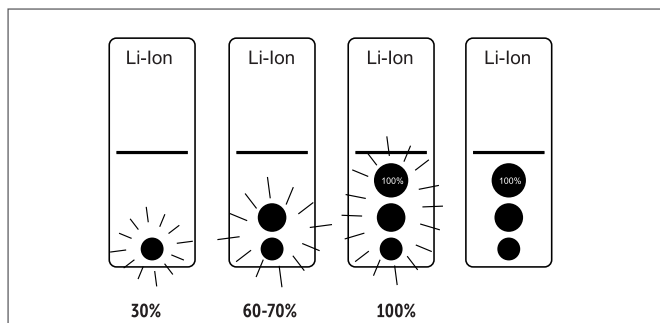
#### ⚠ ACHTUNG

**Das Ladegerät kann immer nur 2 NiMH AA oder AAA Akkus laden. Ein einzelner NiMH Akku wird nicht geladen! Laden Sie keine wiederaufladbare NiMH und NiCd Akkus zur selben Zeit. Laden Sie ausschließlich NiMH oder NiCd Akkus desselben Typs und derselben Spannung.**

1. Platzieren Sie **zwei AA** oder **zwei AAA** NiMH Akkus in das Ladegerät. **Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität +/-.**
2. Sind die Akkus korrekt eingelegt und der Ladevorgang ist gestartet, blinkt im LCD Display (2) NiMH/NiCd.



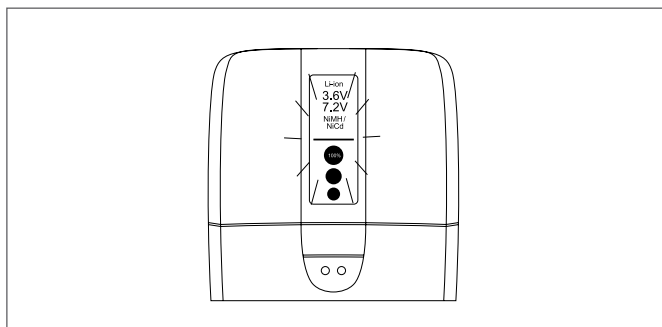
### 07.3 AKKU LADEZUSTAND



Nach abgeschlossenem Ladevorgang wechselt das Gerät in den Erhaltungsmodus.

## 07.4 DEFEKTE AKKUS

Erkennt das Ladegerät einen defekten Akku, blinken alle Anzeigen im LCD Display (2).



### ▲ ACHTUNG

**Laden Sie keine außergewöhnlichen oder fehlerhaften Akkus. Lade Sie keine Akkus mit einer Spannung unter 2,8 V. Laden Sie keine auslaufenden oder korrodierten Akkus. Sie können das Ladegerät beschädigen und Ihre Sicherheit gefährden.**

## 08 | REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

Reinigen Sie das Gerät nicht mit Benzin oder scharfen Reinigungsmitteln. Wir empfehlen ein fusselfreies, leicht feuchtes Mikrofaser Tuch um die äußeren Bauteile des Geräts zu reinigen. Vor der Reinigung die Stromverbindung trennen! Bewahren Sie das Gerät an einem staubfreien, trockenen, kühlen Platz auf. Das Gerät ist kein Spielzeug – bewahren Sie es für Kinder unerreichbar auf. Halten Sie das Gerät von Haustieren fern.

## 09 | TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung	AC 100 - 240 V, 50 - 60 Hz
Ladefähigkeit	Li-Ion Akkus 3,6 V - 3,7 V: DC 4,2 V 650 mA Li-Ion Akkus 7,2 V - 7,4 V: DC 8,4 V 650 mA NiMH-Akkus 2x AA: DC 2,8 V 650 mA NiMH-Akkus 2x AAA: DC 2,8 V 650 mA
Autoadapter	DC 12 V, 2 A Sicherung
Abschaltverfahren	Li-Ion Akkus: Spannungsüberwachung NiMH-Akkus: Minus Delta ( $-\Delta V$ ) Messung

## 10 | LIEFERUMFANG

- 1x LCD-1 Ladegerät
- 1x Netzteil
- 1x Auto Adapter
- 1x Sicherheitshinweise

## 11 | ENTSORGUNG, CE KENNZEICHNUNG

### ♻️ 11.1 BATTERIE/AKKU ENTSORGUNG

Batterien und Akkus sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. Dieses Symbol weist darauf hin, dass leere Batterien oder Akkus, die sich nicht mehr aufladen lassen, nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Möglicherweise enthalten Altbatterien Schadstoffe, die Schaden an Gesundheit und Umwelt verursachen können. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endverbraucher gesetzlich verpflichtet (Batteriegelgesetz §11 Gesetz zur Neuordnung der abfallrechtlichen Produktverantwortung für Batterien und Akkumulatoren). Sie können Batterien nach Gebrauch in der Verkaufsstelle oder in Ihrer unmittelbaren Nähe (z.B. in Kommunalen Sammelstellen oder im Handel) unentgeltlich zurückgeben. Weiter können Sie Batterien auch per Post an den Verkäufer zurücksenden.

### ♻️ 11.2 WEEE HINWEIS

Die WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Richtlinie, die als Europäisches Gesetz am 13. Februar 2003 in Kraft trat, führte zu einer umfassenden Änderung bei der Entsorgung ausgedienter Elektrogeräte. Der vornehmliche Zweck dieser Richtlinie ist die Vermeidung von Elektroschrott bei gleichzeitiger Förderung der Wiederverwendung, des Recyclings und anderer Formen der Wiederaufbereitung, um Müll zu reduzieren. Das abgebildete WEEE Logo (Mülltonne) auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Sie sind dafür verantwortlich, alle ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräte an entsprechenden Sammelpunkten abzuliefern. Eine getrennte Sammlung und sinnvolle Wiederverwertung des Elektroschrottes hilft dabei, sparsamer mit den natürlichen Ressourcen umzugehen. Des Weiteren ist die Wiederverwertung des Elektroschrottes ein Beitrag dazu, unsere Umwelt und damit auch die Gesundheit der Menschen zu erhalten. Weitere Informationen über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte, die Wiederaufbereitung und die Sammelpunkte erhalten Sie bei den lokalen Behörden, Entsorgungsunternehmen, im Fachhandel und beim Hersteller des Gerätes.

### 11.3 ROHS KONFORMITÄT

Dieses Produkt entspricht der europäischen RoHS-Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie deren Abwandlungen.

### CE 11.4 CE KENNZEICHEN

Das aufgedruckte CE Kennzeichen entspricht den geltenden EU Normen und signalisiert, dass das Gerät die Anforderungen aller für dieses Produkt gültigen EU-Richtlinien erfüllt.

THANK YOU for choosing this DÖRR quality product.

Please read the instruction manual and safety hints carefully before first use.

Keep this instruction manual together with the device for future use. If other people use this device, make this instruction manual available. This instruction manual is part of the device and must be supplied with the device in case of sale.

DÖRR is not liable for damages caused by improper use or the failure to observe the instruction manual and safety hints.

## 01 | ⚠ SAFETY HINTS

- **This product is designed for rechargeable Li-Ion batteries and NiMH batteries only. To avoid personal injury and damage, do not charge any primary alkaline, zinc chloride, or zinc carbon type batteries.**
- **Do not charge NiMH and NiCd rechargeable batteries at the same time. Only charge NiMH or NiCd batteries of same type and of same voltage.**
- **Never leave the battery charger unattended while charging the batteries. After charging disconnect the charger from power supply.**
- **Do not charge leaking, corroded or defect batteries.**
- Do not operate the charger using an extension cord.
- Always disconnect the charger from power source when not in use.
- Protect the device from rain, moisture, direct sunlight and extreme temperatures.
- Do not operate or touch the device with wet hands.
- Protect the device against impacts. Do not use the device if it has been dropped. In this case a qualified electrician should inspect the device before you use it again.
- Do not attempt to repair the device by yourself. Risk of electric shock! When service or repair is required, contact qualified service personnel.
- People with physical or cognitive disabilities should use the device with supervision.
- People with cardiac pacemakers, defibrillators or any other electrical implants should maintain a minimum distance of 30 cm, as the device generates magnetic fields.
- Do not use the device nearby mobile phones and devices that generate strong electromagnetic fields (e.g. electric engines).
- This device is not a toy. To prevent accidents and suffocation keep the device, the accessories and the packing materials away from children and pets.
- Protect the device against dirt. Never use aggressive cleansing agents or benzine to clean the device. We recommend a soft, slightly damp microfiber cloth to clean the outer parts of the device. **Before cleaning make sure to take off from power supply!**
- Store the device in a dust-free, dry and cool place.
- If the device is defective or without any further use, dispose of the device according to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive WEEE. For further information, please contact your local authorities.

## 02 | ⚠ CAUTION

- The charger can only charge 2 pcs NiMH AA or AAA batteries. A single NiMH battery won't be charged!
- Do not charge exceptional or faulty Li-Ion batteries (battery voltage below 2.8 V). This may damage the charger and endanger your own safety.
- Some INFO Li-Ion batteries may not be charged by the charger.
- The dimensions of the Li-Ion batteries have the following limitations:  
The width of the Li-Ion battery may not exceed 4 cm.
- The distance between 2 pins of the Li-Ion battery must be more than 3 mm.

## 03 | ⚠ SAFETY HINTS FOR RECHARGEABLE BATTERIES

Only use high-quality batteries of popular brands. When inserting the batteries please respect the correct polarity (+/-). Please remove batteries when device is not in use for a long period of time. Do not throw the batteries into fire, do not short-circuit and do not disassemble them. Never charge non-rechargeable batteries – risk of explosion! Remove leaking batteries from the device immediately. Risk of battery acid burn! Clean the contacts before inserting fresh batteries. In case of contact with battery acid, rinse the affected area immediately with water and contact a doctor. Batteries can be dangerous to life if swallowed. Keep batteries away from small children and pets. Do not dispose of batteries in household waste (see also chapter "Disposal of Batteries/Accumulators").

## 04 | PRODUCT DESCRIPTION

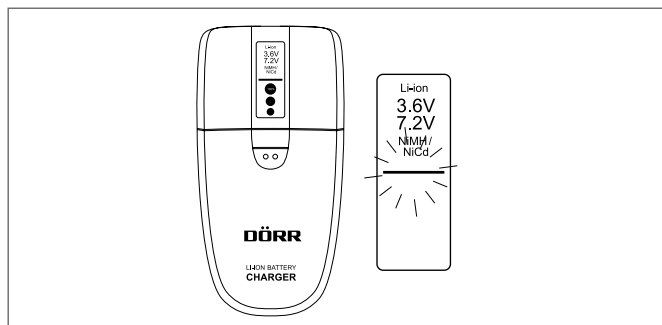
- Compatible with most **3.6 - 3.7 V** and **7.2 - 7.4 V Li-Ion** batteries for digital cameras, camcorders, mobile phones, PDAs, MP3 players & navigation systems
- Charges **2 AA Mignon** or **AAA Micro NiMH** batteries
- **LCD display** automatically indicates battery type, voltage and charging status
- Supplied with **AC adapter & DC 12 V car adapter**
- **Automatic voltage selection** 100 - 240 V
- **Automatic polarity detection +/-**
- Easy adjustable **slide contacts**
- **Auto power off** and **overloading** protection
- Auto **recognition** of 3.6 V/7.2 V Li-ion and NiMH batteries
- Adopt non-continuum **pulse charging** current avoids memory effect, enhances the charging efficiency and increases the battery performance and lifetime
- **Trickle mode** for NiMH batteries

## 05 | NOMENCLATURE

- 1 Socket for AD adapter/car adapter
- 2 LCD display
- 3 Slide contacts
- 4 AC adapter
- 5 Car adapter

## 06 | POWER CONNECTION

1. Connect the AC adapter (4) with the socket (1) at the charger and connect the AC adapter with an outlet. Alternatively, connect the car adapter (5) to a 12 V socket (cigarette lighter) in the car.
2. A black line flashing in the centre of LCD display (2) indicates that the charger is in standby mode.



## 07 | CHARGING OPERATIONS

### 07.1 CHARGING 3.6 V OR 7.2 V LITHIUM-ION BATTERIES

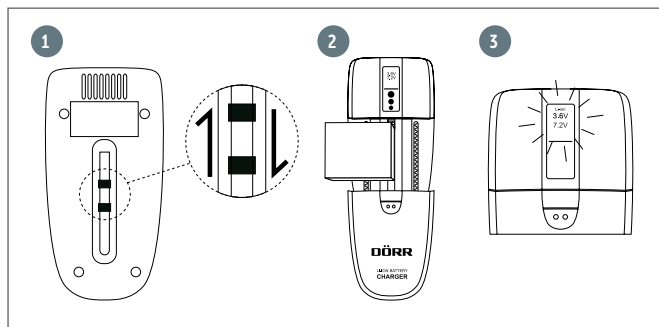
1. Adjust the slide contacts (3) to the position of battery contacts. Insert the battery into the charger.

#### ⚠ CAUTION

**The dimensions of the Li-Ion batteries have the following limitations: the width of the Li-Ion battery may not exceed 4 cm. The distance between 2 pins of the Li-Ion battery must be more than 3 mm.**

2. Adjust the charger housing to the battery.

3. If the battery is inserted correctly and the charging process has started, the LCD display flashes (2) and either indicates 3.6 V or 7.2 V.

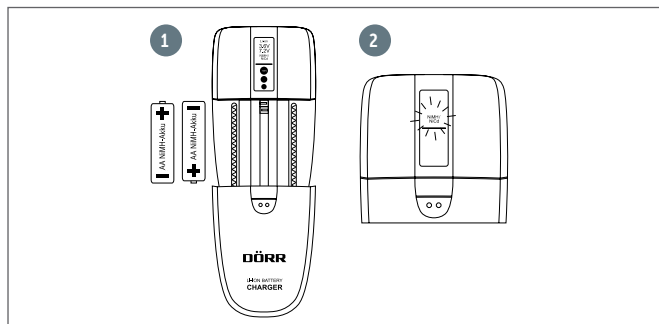


### 07.2 CHARGING NiMH OR NiCd RECHARGEABLE BATTERIES

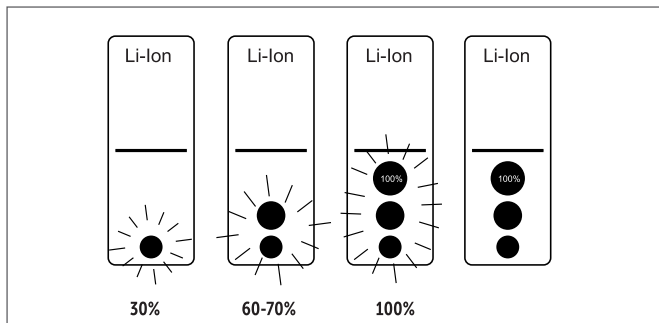
#### ⚠ CAUTION

**The charger can only charge 2 pcs NiMH AA or AAA batteries. A single NiMH battery won't be charged! Do not charge NiMH and NiCd rechargeable batteries at the same time. Only charge NiMH or NiCd batteries of same type and of same voltage.**

1. Insert **two AA** or **two AAA** NiMH batteries into the charger. **Make sure to respect correct polarity +/- when inserting the batteries.**
2. If the batteries are inserted correctly and the charging process has started, the LCD display flashes (2) and indicates NiMH/NiCd.



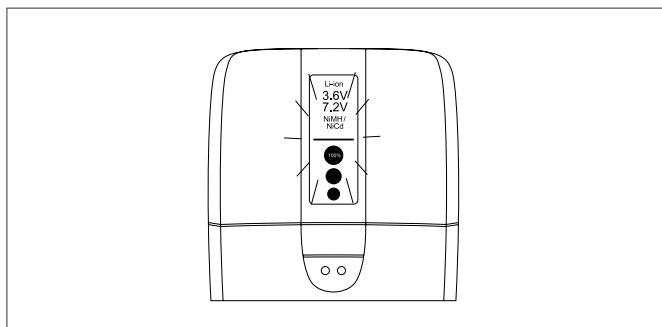
### 07.3 BATTERY CHARGING STATUS



After charging is completed, the charger switches to trickle mode.

## 07.4 DEFECTIVE BATTERIES

If the charger recognizes a defective battery, all indicators in the LCD display (2) will flash.



### ▲ CAUTION

**Do not charge exceptional or faulty batteries. Do not charge batteries with battery voltage below 2.8 V. Do not charge leaking or corroded batteries. This may damage the charger and endanger your own safety.**

## 08 | CLEANING AND STORAGE

Never use aggressive cleansing agents or benzene to clean the device. We recommend a soft, slightly damp microfiber cloth to clean the outer parts of the device. Make sure to take off the device from power before cleaning! Store the device in a dust-free, dry and cool place. This device is not a toy – keep it out of reach of children. Keep away from pets.

## 09 | TECHNICAL SPECIFICATIONS

Input voltage	AC adapter 100 - 240 V, 50 - 60 Hz
Charging capability	Li-Ion batteries 3,6 V - 3,7 V: DC 4,2 V 650 mA
	Li-Ion batteries 7,2 V - 7,4 V: DC 8,4 V 650 mA
	NiMH batteries 2x AA: DC 2,8 V 650 mA
	NiMH batteries 2x AAA: DC 2,8 V 650 mA
Car adapter	DC 12 V, 2 A fuse
Termination Method	Li-Ion batteries: auto voltage monitor NiMH batteries: Minus Delta (-ΔV) measuring

## 10 | SCOPE OF DELIVERY

1x LCD-1 charger  
1x AC adapter  
1x Car adapter  
1x Safety hints

## 11 | DISPOSAL, CE MARKING

### 11.1 DISPOSAL OF BATTERIES/ACCUMULATORS

Batteries are marked with the symbol of a crossed out bin. This symbol indicates that empty batteries or accumulators which can no longer be charged should not be disposed of with household waste. Waste batteries may contain harmful substances that can cause damage to health and to the environment. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of the waste batteries.

### 11.2 WEEE INFORMATION

The Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE Directive) is the European community directive on waste electrical and electronic equipment, which became European law in February 2003. The main purpose of this directive is to prevent electronic waste. Recycling and other forms of waste recovery should be encouraged to reduce waste. The symbol (trash can) on the product and on the packing means that used electrical and electronic products should not be disposed of with general household waste. It is your responsibility to dispose of all your electronic or electrical waste at designated collection points. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and it is a significant contribution to protect our environment as well as human health. For more information about the correct disposal of electrical and electronic equipment, recycling and collection points please contact your local authorities, waste management companies, your retailer or the manufacturer of this device.

### 11.3 ROHS CONFORMITY

This product is compliant with the European RoHS directive for the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and its amendments.

### 11.4 CE MARKING

The CE marking complies with the European standards and indicates that the product meets the requirements of the applicable EU directives.



**NOUS VOUS REMERCIONS** d'avoir choisi un produit de qualité de la société DÖRR.

**Veillez lire soigneusement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant la première utilisation.**

Veillez garder cette notice d'utilisation ensemble avec l'appareil pour une utilisation postérieure. Dans le cas où l'appareil est utilisé par plusieurs personnes, veuillez mettre cette notice à leur disposition. Lorsque vous vendez l'appareil, cette notice d'utilisation doit accompagner l'appareil et doit être livrée avec.

La société DÖRR se dégage de toute responsabilité dans le cas de dégâts dus à une utilisation non conforme de l'appareil ou dus au non-respect de la notice d'utilisation et des consignes de sécurité.

## 01 | ⚠️ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Ce produit est exclusivement convenable pour des batteries rechargeables lithium-ion et pour des batteries nickel-hydrure (NiMH) métalliques. Veuillez ne pas charger ni des piles alcalines, ni des piles au chlorure de zinc, ni des piles au carbonate de zinc afin d'éviter des blessures et des dégâts matériels.**
- **Veillez à ne pas charger des batteries rechargeables NiMH et des batteries NiCd à la fois. Veuillez exclusivement charger des batteries NiMH ou NiCd du même type et de la même tension.**
- **Pendant le chargement des batteries, veillez à ce que le chargeur soit surveillé. Après le chargement, veuillez couper l'alimentation électrique.**
- **Veillez à ne pas charger des batteries fuyardes, corrodées ou défectueuses.**
- N'utilisez pas une rallonge.
- Veuillez toujours couper l'alimentation électrique du chargeur dès qu'il n'est pas en utilisation.
- Tenir l'appareil à l'écart de pluie, de l'humidité, de l'exposition directe aux rayons solaires. Protégez l'appareil des températures trop élevées.
- Veuillez ne pas utiliser ou toucher l'appareil avec les mains mouillées.
- Veuillez protéger l'appareil des chocs. N'utilisez pas l'appareil lorsque l'appareil est tombé par terre. Le cas échéant faites vérifier l'appareil par un électricien qualifié avant que vous allumiez l'appareil de nouveau.
- Dans le cas où l'appareil s'avère défectueux ou défaillant, n'essayez surtout pas l'ouvrir ou le réparer vous-même – danger d'électrocution! Veuillez-vous adresser à un spécialiste.
- Les personnes avec restrictions physiques ou cognitives doivent utiliser l'appareil sous la direction et surveillance d'un tiers.
- Les personnes avec un pacemaker, avec un défibrillateur ou avec un autre type d'implant électronique doivent garder une distance minimale de 30 cm, étant donné que l'appareil produit un champ magnétique.
- Veuillez ne pas utiliser l'appareil à la proximité de radiotéléphones et d'appareils, qui puissent produire des champs électromagnétiques forts (par exemple moteurs électriques).
- L'appareil n'est pas un jouet. Veuillez tenir l'appareil, ses accessoires et les matériaux d'emballage à l'écart des enfants et des animaux domestiques afin d'éviter des accidents et des étouffements.
- Veuillez protéger l'appareil des saletés. Nettoyez pas l'appareil avec de l'essence ou avec d'autres agents nettoyants agressifs. Nous recommandons pour le nettoyage des pièces extérieures de l'appareil un chiffon microfibre légèrement imbibé d'eau exempt de peluches. **Avant le nettoyage veuillez couper l'alimentation électrique!**

- Rangez l'appareil dans un endroit non poussiéreux, sec et frais.
- Veuillez pratiquer une gestion correcte des déchets électriques lorsque votre appareil est défectueux ou obsolète selon la directive de gestion des déchets électriques et électroniques DEEE. Vous pouvez recevoir plus d'informations concernant le recyclage des appareils électriques et électroniques, son retraitement et les points de collecte, près des services municipaux, des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets.

## 02 | ⚠️ ATTENTION!

- **Le chargeur ne peut charger que 2 batteries du type NiMH AA ou du type AAA. Une batterie seule du type NiMH ne sera pas chargée!**
- **Ne chargez pas des batteries lithium-ion hors du commun et défectueuses (tension de batterie en dessous de 2,8 V). Vos risquez d'endommager le chargeur et de mettre en danger votre vie.**
- **Éventuellement le chargeur n'est pas compatible avec toutes les batteries lithium-ion du type INFO.**
- **Les dimensions des batteries lithium-ion ont les limitations suivantes: la largeur des batteries lithium-ion ne peut pas dépasser 4 cm.**
- **La distance entre deux bornes des batteries lithium-ion doit être supérieure à 3 mm.**

## 03 | ⚠️ REMARQUES DE PRÉVENTION POUR DES BATTERIES RECHARGEABLES

Utiliser toujours batteries haut de gamme. Lors de l'insertion de la batterie respecter le sens des polarités (+/-). Retirer la batterie si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période de temps. Ne pas jeter les batteries au feu, ne pas les court-circuiter et ne pas les ouvrir. Ne jamais charger les piles non rechargeables – risque d'explosion! Veuillez retirer immédiatement des batteries fuyardes de l'intérieur de l'appareil. Danger de brûlure si vous touchez l'acide des batteries! Veuillez rincer les contacts avant d'insérer des batteries neuves. Dans le cas où vous touchez l'acide des batteries, veuillez rincer la partie concernée avec de l'eau abondante et contactez immédiatement un médecin. Les batteries peuvent être dangereuses pour la santé dans le cas où vous les avalez. Tenez les batteries à l'écart des enfants et des animaux domestiques. Les batteries usagés ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers (voir également chapitre "Gestion des déchets de piles et d'accumulateurs").

## 04 | DESCRIPTION DU PRODUIT

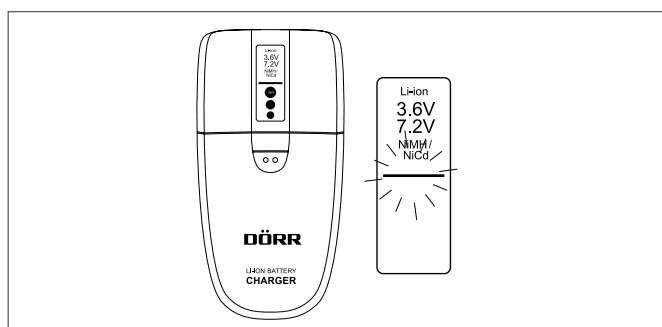
- Compatible avec la plupart des batteries rechargeables **Li-Ion 3,6 - 3,7 V** ou **7,2 - 7,4 V** pour appareils photo numériques, caméscopes, téléphones portables, assistants numériques personnels (PDA), baladeurs MP3 & assistants de navigation
- Charge **2 piles NiMH AA Mignon** ou **piles AAA Micro**
- **Écran LCD** pour le type de batterie, la tension et l'état de charge
- Inclus **transformateur AC** et **connecteur DC 12 V** pour voiture
- **Sélection automatique de tension** 100 - 240 V
- **Contrôle d'inversion de polarité +/-**
- **Contacts coulissant** de réglage facile
- **Coupure** automatique, **protection contre surcharge** avec minuterie
- **Reconnaissance automatique** de batteries Li-Ion 3,6 V/7,2 V et NiMH
- **Chargement à impulsion** variable évite l'effet mémoire, augmente l'efficacité de chargement en augmentant par conséquent la performance et la durée de vie des batteries
- **Charge d'entretien**

## 05 | NOMENCLATURE

- 1 Douille de raccordement pour transformateur AC/connecteur pour voiture
- 2 Écran LCD
- 3 Contacts coulissant
- 4 Transformateur AC
- 5 Connecteur pour voiture

## 06 | CONNEXION ÉLECTRIQUE

1. Veuillez brancher le transformateur AC (4) avec la douille de raccordement (1) sur le chargeur et brancher le transformateur AC avec une prise de courant. Vous pouvez également connecter l'adaptateur de voiture (5) à une prise 12 V (allum-cigars) de la voiture.
2. Une ligne noire clignote au centre de l'écran indique que le chargeur est dans le mode standby.



## 07 | OPÉRATIONS DE CHARGEMENT

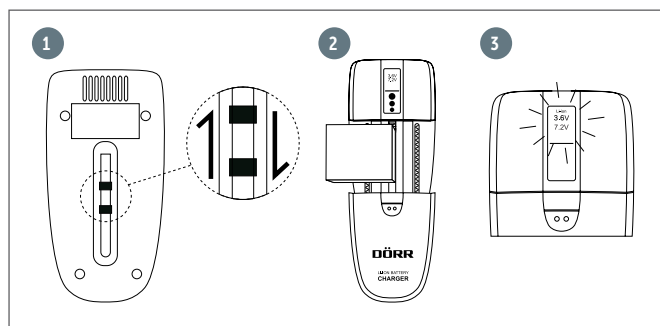
### 07.1 CHARGER DES BATTERIES LI-ION 3,6 V OU 7,2 V

1. Ajuster les contacts coulissant (3) aux contacts de la batterie. Insérez la batterie dans le chargeur.

#### ⚠ ATTENTION

Les dimensions des batteries lithium-ion ont les limitations suivantes: La largeur des batteries lithium-ion ne peut pas dépasser 4 cm. La distance entre deux bornes des batteries lithium-ion doit être supérieure à 3 mm.

2. Adapter le boîtier du chargeur à la batterie.
3. Si la batterie est insérée correctement et que le processus de charge a commencé, l'écran LCD (2) clignote et indique 3,6 V ou 7,2 V.

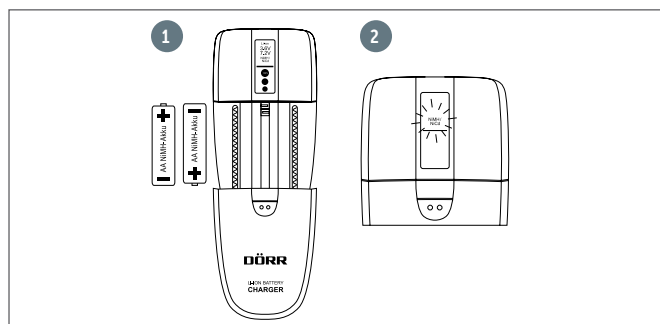


### 07.2 CHARGER DES BATTERIES NIMH OU NICD

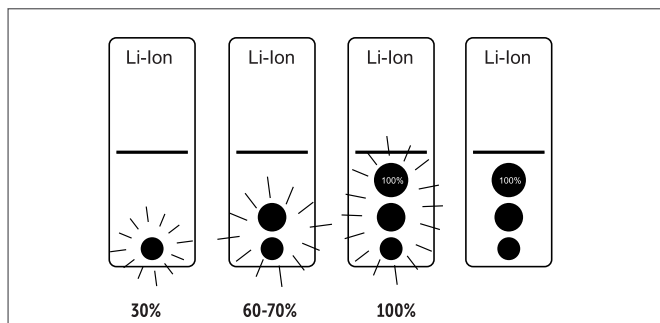
#### ⚠ ATTENTION

Le chargeur ne peut charger que 2 batteries du type NiMH AA ou du type AAA. Une batterie seule du type NiMH ne sera pas chargée! Veuillez à ne pas charger des batteries rechargeables NiMH et des batteries NiCd à la fois. Veuillez exclusivement charger des batteries NiMH ou NiCd du même type et de la même tension.

1. Insérer **deux AA** ou **deux AAA** batteries NiMH dans le chargeur. Lors de l'insertion, faites attention à la polarité correcte +/-.
2. Si les batteries sont insérées correctement et que le processus de charge a commencé, l'écran LCD (2) clignote et indique NiMH/NiCd.



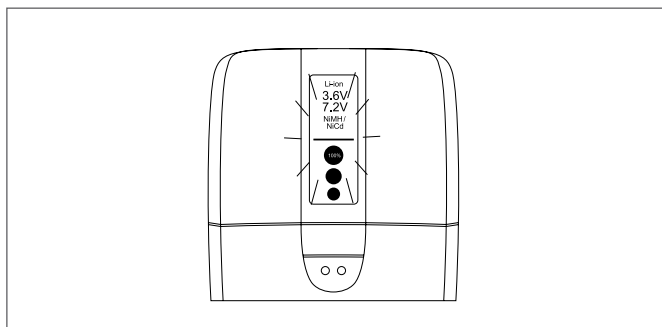
### 07.3 ÉTAT DE CHARGE



Une fois le chargement terminé, l'appareil bascule en charge d'entretien.

## 07.4 BATTERIES DÉFECTUEUSES

Lorsque l'appareil détecte une batterie défectueuse, tous les affichages clignotent dans l'écran LCD (2).



### ▲ ATTENTION

**Ne chargez pas des batteries hors du commun et défectueuses. Ne chargez pas des batteries avec tension en dessous de 2,8 V. Ne chargez pas des batteries fuyardes ou corrodées. Vos risquez d'endommager le chargeur et de mettre en danger votre vie.**

## 08 | NETTOYAGE ET RANGEMENT

Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'essence ou avec d'autres agents nettoyants agressifs. Nous recommandons pour le nettoyage des pièces extérieures de l'appareil un chiffon micro fibre légèrement imbibé d'eau exempt de peluches. Avant chaque nettoyage veuillez couper l'alimentation électrique! Veuillez ranger l'appareil dans un endroit sec, frais et exempt de poussières. Cet appareil n'est pas un jouet – gardez l'appareil à l'écart des enfants et des animaux domestiques.

## 09 | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'entrée	<b>Transformateur AC 100 - 240 V, 50 - 60 Hz</b>
Capacité de charge	<b>Batteries Li-Ion 3,6 V - 3,7 V: DC 4,2 V 650 mA</b>
	<b>Batteries Li-Ion 7,2 V - 7,4 V: DC 8,4 V 650 mA</b>
	<b>Batteries NiMH 2x AA: DC 2,8 V 650 mA</b>
	<b>Batteries NiMH 2x AAA: DC 2,8 V 650 mA</b>
Connecteur pour voiture	<b>DC 12 V, 2 A fusible</b>
Contrôle de fin de charge	<b>Batteries Li-Ion: Contrôle de la tension</b>
	<b>Batteries NiMH: Minus Delta (-ΔV) mesurage</b>

## 10 | VOLUME DE LIVRAISON

- 1x Chargeur LCD-1
- 1x Transformateur AC
- 1x Connecteur pour voiture
- 1x Consignes de sécurité

## 11 | GESTION DES DÉCHETS, MARQUAGE CE



### 11.1 GESTION DES DÉCHETS DE PILES ET D'ACCUMULATEURS

Les piles sont marquées avec un symbole d'une poubelle barrée. Ce symbole indique que les piles et batteries rechargeables usagées ne doivent pas être traitées comme de simples déchets ménagers. Les piles et batteries peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des conséquences négatives sur l'environnement et sur la santé humaine. S'il vous plaît utiliser les systèmes de reprise et de collecte disponibles dans votre pays pour l'enlèvement des déchets de piles.



### 11.2 RÉGLEMENTATION DEEE

La directive DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques qui a été mise en place le 13 février 2003) a eu comme conséquence une modification de la gestion des déchets électriques. L'objectif essentiel de cette directive est de réduire la quantité de déchets électriques et électroniques (encouragement de la réutilisation, du recyclage et d'autres formes de retraitement avec le but de réduire la quantité de déchets). Le symbole DEEE (poubelle) sur le produit et sur l'emballage attire l'attention sur le fait que le produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Vous êtes responsable de remettre tous les appareils électriques et électroniques usagés à des points de collecte correspondants. Un tri sélectif ainsi comme la réutilisation sensée des déchets électriques sont des conditions préalables pour une bonne gestion des ressources. En outre le recyclage des déchets électriques est une contribution pour la conservation de la nature et ainsi préserver la bonne santé des êtres humains. Vous pouvez recevoir plus d'informations concernant le recyclage des appareils électriques et électroniques, son retraitement et les points de collecte, près des services municipaux, des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets, du commerce spécialisé et près du fabricant de l'appareil.

### 11.3 CONFORMITÉ SELON LA DIRECTIVE EUROPÉENNE ROHS

Ce produit est conforme à la directive européenne RoHS relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à ses amendements.



### 11.4 MARQUAGE CONFORMITÉ EUROPÉENNE CE

Le marquage CE est conforme aux normes européennes et indique que le produit est conforme aux exigences des directives européennes applicables.

GRACIAS por adquirir un producto de calidad de la casa DÖRR.

**Le rogamos que lea el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad detenidamente antes de utilizarlo por la primera vez.**

Quisiera Usted guardar este manual juntamente con el aparato para una utilización posterior. En caso de que el aparato sea utilizado por varias personas, por favor ponga este manual a su disposición. Cuando Usted venda el aparato, este manual de instrucciones debe acompañar el aparato y debe también ser suministrado.

La casa DÖRR no responde de defectos en caso de una utilización no conforme del aparato o no respecto de las instrucciones de seguridad y del manual de instrucciones.

## 01 | ⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- **Este producto es adecuado exclusivamente para baterías recargables de iones de litio y para baterías de níquel-hidruro metálico (NiMH). No cargue ni pilas alcalinas, ni pilas de cloruro de zinc, ni pilas de carbonato de zinc para evitar heridas y daños materiales.**
- **Asegúrese de no cargar al mismo tiempo baterías recargables NiMH y baterías NiCd. Quisiera Ud cargar exclusivamente baterías NiMH o NiCd del mismo tipo y de la misma tensión.**
- **Durante la carga de las baterías, asegúrese que el cargador esté bajo vigilancia. Tan pronto como la carga esté completa, quisiera Ud desconectar la alimentación eléctrica.**
- **Asegúrese de no cargar baterías con fugas, corroídas o defectuosas.**
- No utilice el cargador con una extensión eléctrica.
- Quisiera Ud siempre desconectar la alimentación eléctrica del cargador cuando no se utiliza.
- Este aparato no es resistente al agua. Proteja el aparato de la lluvia de la humedad y de la exposición directa a los rayos solares. Proteja el aparato de temperaturas extremas.
- No utilice y no toque el aparato con las manos mojadas.
- Proteja el aparato contra choques. No utilice el aparato en el caso de que ha caído al suelo. En este caso mande verificar el aparato por un electricista antes que Usted encienda el aparato de nuevo.
- En caso de que el aparato esté defectuoso o dañado, no intente desmontar los componentes electrónicos ni intente repararlo usted mismo – riesgo de descarga eléctrica! Consulte un especialista.
- Las personas con restricciones físicas o cognitivas deben manejar el aparato únicamente bajo dirección y supervisión.
- Las personas con un pacemaker, con un desfibrilador u otro implante electrónico deben guardar una distancia mínima de 30 cm dado que el aparato produce un campo magnético.
- Asegúrese de no utilizar el aparato cerca de teléfonos celulares y de aparatos que puedan producir campos electromagnéticos fuertes (por ejemplo motores eléctricos).
- El aparato no es un juguete. Quisiera Ud mantener el aparato, sus accesorios y el material de embalaje alejados del alcance de los niños y de los animales domésticos para evitar accidentes y asfixias.
- Proteja el aparato de suciedad. No limpie el aparato con gasolina ni con otros productos agresivos. Nosotros recomendamos para la limpieza el aparato un paño en microfibras exento de bolitas de frizado suavemente embebido en agua. **Antes de la limpieza del aparato, quisiera Ud cortar la alimentación eléctrica!**
- Almacene el aparato en un lugar exento de polvo, seco y fresco.
- Quisiera Usted practicar una gestión correcta de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en caso de que su aparato esté defectuoso u obsoleto de acuerdo con la directiva de gestión de residuos eléctricos y electrónicos RAEE. Usted puede recibir informaciones detalladas sobre el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos, su reprocesamiento y puntos de recogida junto del ayuntamiento.

## 02 | ⚠ ATENCIÓN!

- El cargador solamente puede cargar **2 baterías** del tipo NiMH AA o del tipo AAA. Una batería sola del tipo NiMH no será cargada!
- **No cargue baterías de iones de litio poco habituales y defectuosas (tensión de la batería bajo 2,8 V). Ud puede deteriorar el cargador y puede poner su vida en peligro.**
- **Eventualmente el cargador no es compatible con todas las baterías del tipo litio INFO.**
- **Las dimensiones de las baterías de iones de litio tiene las limitaciones siguientes: la anchura de las baterías de iones de litio no puede sobrepasar 4 cm.**
- **La distancia entre dos bornes de baterías de iones de litio debe ser más grande que 3 mm.**

## 03 | ⚠ INSTRUCCIONES DE ADVERTENCIA PARA BATERÍAS/ACUMULADORES

Utilice siempre baterías recargables de marca. Al insertar las baterías asegúrese de la polaridad correcta (+/-). Quite las baterías de sí no lo va a utilizar durante largos periodos de tiempo. No lance las baterías al fuego. No las ponga en cortocircuito ni las desmonte. Asegúrese de nunca recargar pilas no recargables – riesgo de explosión! Asegúrese de quitar inmediatamente baterías con fugas del interior del aparato. Quisiera Usted limpiar los contactos antes de insertar baterías nuevas. Peligro de quemaduras si Usted ha tocado el ácido de las baterías. En caso que Usted ha tocado el ácido de las baterías, lavar las zonas del cuerpo con agua abundante y contacte de inmediato un médico. Las baterías pueden ser peligrosas para la salud en el caso que Usted las engulla. Mantenga las baterías alejadas del alcance de los niños y de los animales domésticos. Las baterías no deben depositarse en la basura doméstica, deben eliminarse de la forma correcta a través de puntos especializados para asegurar una eliminación sin dañar el medioambiente (ver también capítulo "Gestión de pilas/acumuladores usadas").

## 04 | DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

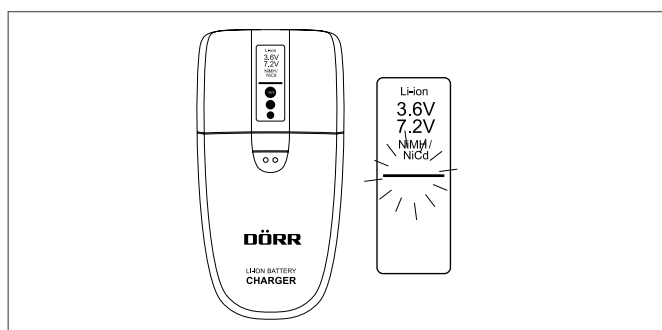
- Compatible con la mayor parte de baterías de **Li-Ion 3,6 V - 3,7 V y 7,2 V - 7,4 V** para cámaras digitales, cámaras de video, teléfonos móviles, PDAs, reproductores MP3 y sistemas de navegación automotor
- Carga **2 pilas NiMH AA Mignon o AAA Micro**
- **Pantalla LCD** indica automáticamente tipo de batería, voltaje y estado de corriente
- Incluye **adaptador AC** y **adaptador DC 12 V para coche**
- **Selección automática de tensión** 100 - 240 V
- Protección automática **contra polaridad incorrecta +/-**
- **Contactos corredizos** de ajuste fácil
- **Desconexión automática** de la alimentación, **protección de sobrecarga** y temporizador de seguridad
- **Reconocimiento automático** de baterías Li-ion 3,6 V/7,2 V y NiMH
- **Carga a impulsión** variable evita el efecto de memoria, aumenta la capacidad de carga, aumentando el rendimiento y el tiempo de vida de las baterías
- **Carga de conservación**

## 05 | NOMENCLATURA

- 1 Toma de conexión para adaptador AC/adaptador para coche
- 2 Pantalla LCD
- 3 Contactos corredizos
- 4 Adaptador AC
- 5 Adaptador para coche

## 06 | CONEXIÓN DE ALIMENTACIÓN

1. Quisiera Ud conectar el adaptador AC (4) con la toma de conexión (1) en el cargador y conectar el adaptador AC con la caja de enchufe. Alternativamente, conecte el adaptador para coche (5) a una toma de 12 V (encendedor) en el automóvil.
2. Una línea negra parpadea en el centro de la pantalla LCD (2) indica que el cargador se encuentra en el modo standby.



## 07 | PROCEDIMIENTOS DE CARGA

### 07.1 CARGAR BATERÍAS LI-ION 3,6 V O 7,2 V

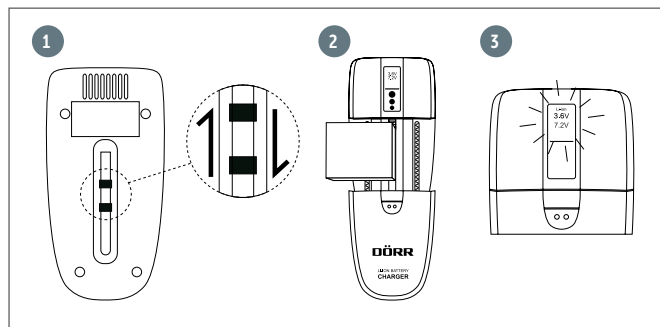
1. Ajuste los contactos corredizos (3) a los contactos de la batería. Inserte la batería en el cargador.

#### ⚠ ATENCIÓN

Las dimensiones de las baterías de iones de litio tiene las limitaciones siguientes: la anchura de las baterías de iones de litio no puede sobrepasar 4 cm. La distancia entre dos bornes de baterías de iones de litio debe ser más grande que 3 mm.

2. Adapte la caja del cargador a la batería.

3. Si la batería se instalada correctamente y el proceso de carga se ha iniciado, la pantalla LCD (2) parpadea e indica 3.6 V o 7.2 V.

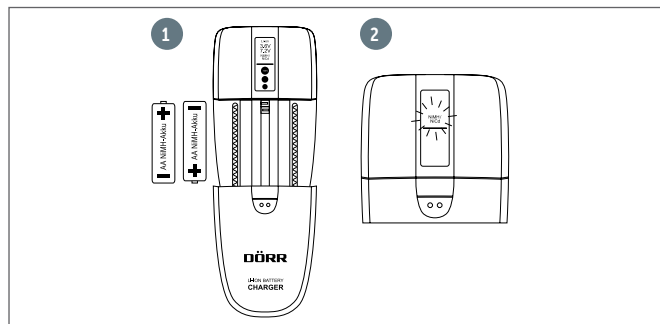


### 07.2 CARGAR BATERÍAS NIMH O NICD

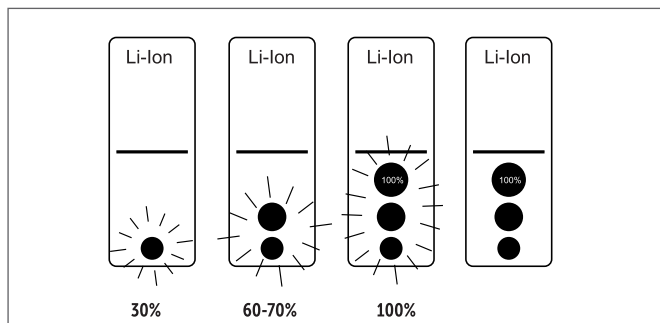
#### ⚠ ATENCIÓN

El cargador solamente puede cargar 2 baterías del tipo NiMH AA o del tipo AAA. ¡Una batería sola del tipo NiMH no será cargada! Asegúrese de no cargar al mismo tiempo baterías recargables NiMH y baterías NiCd. Quisiera Ud cargar exclusivamente baterías NiMH o NiCd del mismo tipo y de la misma tensión.

1. Inserte **dos pilas AA o dos pilas AAA NiMH** en el cargador. Asegúrese de respetar la polaridad correcta +/- cuando inserte las baterías.
2. Si las baterías están instaladas correctamente y el proceso de carga se ha iniciado, la pantalla LCD (2) parpadea e indica NiMH/NiCd.



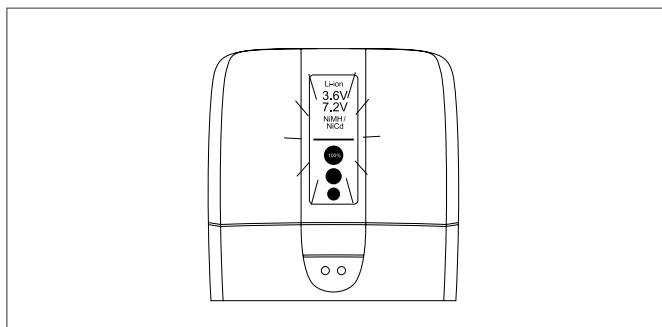
### 07.3 ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA



Luego de finalizar la carga, el cargador continúa con alimentación de carga de mantenimiento.

## 07.4 BATERÍAS DEFECTUOSAS

Si el cargador detectó una batería defectuosa, todas las luces parpadean en la pantalla LCD (2).



### ⚠ ATENCIÓN

**No cargue baterías poco habituales y defectuosas. No cargue baterías con tensión de la batería bajo 2,8 V. No cargue baterías con fugas o corroídas. Ud puede deteriorar el cargador y puede poner su vida en peligro.**

## 08 | LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

No limpie el aparato con gasolina ni con otros productos agresivos. Nosotros recomendamos para la limpieza del aparato un paño en microfibras exento de bolitas de frizado suavemente embebido en agua. Antes de empezar la limpieza asegúrese de desconectar la alimentación eléctrica! Almacene el aparato en un lugar exento de polvo, seco y fresco. Este aparato no es un juguete. Mantenga el aparato alejado del alcance de los niños. Mantenga el aparato alejado de los animales domésticos.

## 09 | CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de entrada	<b>Adaptador AC 100 - 240 V, 50 - 60 Hz</b>
Capacidad de carga	<b>Baterías Li-Ion 3,6 V - 3,7 V: DC 4,2 V 650 mA</b>
	<b>Baterías Li-Ion 7,2 V - 7,4 V: DC 8,4 V 650 mA</b>
	<b>Baterías NiMH 2x AA: DC 2,8 V 650 mA</b>
	<b>Baterías NiMH 2x AAA: DC 2,8 V 650 mA</b>
Adaptador para coche	<b>DC 12 V, 2 A fusible</b>
Control de fin de carga	<b>Baterías Li-Ion: Control de la tensión</b>
	<b>Baterías NiMH: Minus Delta (-ΔV) medición</b>

## 10 | VOLUMEN DE SUMINISTRO

- 1x Cargador LCD-1
- 1x Adaptador AC
- 1x Adaptador para coche
- 1x Instrucciones de seguridad

## 11 | GESTIÓN, MARCA CE

### ♻ 11.1 GESTIÓN DE PILAS/ACUMULADORES USADAS

Las pilas y baterías están marcadas con un cubo de basura tachado. Este símbolo indica que las pilas descargadas y baterías recargables en final de su vida útil no pueden ser tratadas como residuos domésticos normales. Las pilas y baterías pueden contener sustancias peligrosas que tienen consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud humana. Por favor utilice los sistemas de retorno y recogida disponibles en su país para la eliminación de los residuos de pilas.

### ♻ 11.2 REGLAMENTACIÓN RAEE

La Directiva RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos que se encuentra en vigor desde 13 febrero 2003) tuvo como consecuencia una modificación de la gestión de los residuos eléctricos. (La finalidad esencial de esta directiva es reducir la cantidad de residuos eléctricos y electrónicos encorajando la reutilización, el reciclaje y otras formas de reciclaje con el objetivo de reducir la cantidad de residuos). El símbolo RAEE (cubo de basura) en el equipo y en el embalaje advierte que el presente producto no debe ser tratado como residuo doméstico. Usted es responsable de entregar todos los aparatos eléctricos y electrónicos en final de su vida útil en los puntos de recogida correspondientes. Una recogida selectiva así como un reciclaje sensato de los residuos eléctricos constituyen una condición previa para una buena gestión de los recursos. Además el reciclaje de los residuos eléctricos es una contribución para la conservación de la naturaleza y así preservar la buena salud de los seres humanos. Usted puede recibir informaciones detalladas sobre el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos, su reprocesamiento y puntos de recogida junta del ayuntamiento, de empresas especializadas eliminadoras de basura, comercio especializado y junto del fabricante del aparato.

### 11.3 CONFORMIDAD DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA ROHS

Este producto cumple con la directiva europea RoHS para la restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos y sus enmiendas.

### CE 11.4 MARCA DE CONFORMIDAD EUROPEA CE

El marcado CE cumple con las normas europeas e indica que el producto cumple con los requisitos de las directivas de la UE aplicables.

GRAZIE per aver scelto questo prodotto di qualità DÖRR.

Si prega di leggere il manuale di istruzioni e i suggerimenti sulla sicurezza accuratamente prima dell'uso.

Conservare il manuale di istruzioni insieme con il dispositivo per un uso futuro. Se altre persone usano questo dispositivo, fa sì che questo manuale di istruzioni sia disponibile. Questo manuale è parte del dispositivo e deve essere fornito con il dispositivo in caso di vendita.

DÖRR non è responsabile per danni causati da un uso improprio o il mancato rispetto del manuale di istruzioni e avvertenze di sicurezza.

## 01 | ⚠ SUGGERIMENTI PER LA SICUREZZA

- **Questo prodotto è progettato solo per batterie ricaricabili agli ioni di litio e batterie NiMH. Per evitare lesioni personali e danni, non caricare batterie alcaline, zinco cloruro o carbone di zinco.**
- **Non caricare batterie ricaricabili NiMH e NiCd contemporaneamente. Caricate solo batterie NiMH o NiCd dello stesso tipo e della stesso voltaggio.**
- **Non lasciare mai incustodito il carica batterie mentre le batterie sono sotto carica. Dopo la ricarica, scollegare il carica batterie dall'alimentazione.**
- **Non caricare batterie con perdite, corrose o difettose.**
- Non utilizzate il prodotto con una prolunga.
- Scollegare sempre il carica batterie dalla fonte di alimentazione quando non in uso.
- Proteggere il prodotto dalla pioggia, umidità, la luce del sole diretto e temperature estremi.
- Non utilizzare o toccare il dispositivo con le mani bagnate.
- Proteggere il dispositivo da urti. Non utilizzare il dispositivo se è caduto. In questo caso un elettricista qualificato dovrebbe ispezionare il dispositivo prima di utilizzarlo di nuovo.
- Non tentare di riparare il dispositivo da soli – pericolo di scossa elettrica! Quando è necessaria l'assistenza o la riparazione, contattare il personale di assistenza qualificato.
- Individui con disabilità fisiche o cognitive dovrebbero utilizzare il dispositivo sotto supervisione.
- Le persone con pacemaker, defibrillatori o altri impianti elettrici devono mantenere una distanza minima da 30 cm, perché il dispositivo genera campi magnetici.
- Non utilizzare il dispositivo vicino ad un telefono cellulare o apparecchi che generano un forte campo elettromagnetico (es. motori elettrici).
- Questo dispositivo non è un giocattolo. Per evitare incidenti e soffocamento mantenere il dispositivo, gli accessori e il materiale di imballaggio lontano dai bambini e dagli animali domestici.
- Proteggere l'apparecchio dallo sporco. Non utilizzare mai detersivi aggressivi o benzina per pulire il dispositivo. Si consiglia un panno morbido in microfibra per pulire le parti esterne del dispositivo. **Prima di pulire assicurarsi di togliere l'alimentazione!**
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto, privo di polvere.
- Se il dispositivo è difettoso o non viene più utilizzato, smaltire l'apparecchio secondo la direttiva RAEE. Per ulteriori informazioni, si prega di contattare le autorità locali, incaricati dello smaltimento dei rifiuti.

## 02 | ⚠ ATTENZIONE!

- Il carica batterie può caricare solo **2 batterie NiMH AA o AAA**. Una singola batteria NiMH non verrà caricata!
- **Non caricare batterie agli ioni di litio eccezionali o difettose (voltaggio della batteria inferiore a 2,8 V). Ciò potrebbe danneggiare il carica batterie e mettere in pericolo la tua sicurezza.**
- Alcune batterie Ioni di litio "INFO" non possono essere caricate dal carica batterie.
- **Le dimensioni delle batterie agli ioni di litio presentano le seguenti limitazioni: La larghezza della batteria agli ioni di litio non deve superare i 4 cm.**
- **La distanza tra i 2 perni di contatto della batteria Li-Ion deve essere superiore a 3 mm**

## 03 | ⚠ CONSIGLI DI SICUREZZA PER BATTERIE RICARICABILI

Utilizzare solo batterie di alta qualità di marche popolari. Quando si inserisce la batteria si prega di rispettare la corretta polarità (+/-). Si prega di rimuovere la batteria quando il dispositivo non è in uso per un periodo più lungo. Non gettare le batterie nel fuoco, state attenti ai corto circuito e non smontate le batterie. Non ricaricare mai le batterie non ricaricabili – pericolo di esplosione! Rimuovere immediatamente le batterie se si vede una fuoriuscita dal dispositivo. Rischio di bruciarsi con l'acido della batteria. Pulire i contatti prima di inserire batterie nuove. In caso di contatto con l'acido della batteria, lavare l'area interessata con acqua e sapone e consultare immediatamente un medico. Le batterie possono essere pericolose per la vita in caso di ingestione. Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini e animali domestici. Non gettare le batterie nei rifiuti domestici (vedi anche "Smaltimento delle batterie /accumulatori").

## 04 | DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

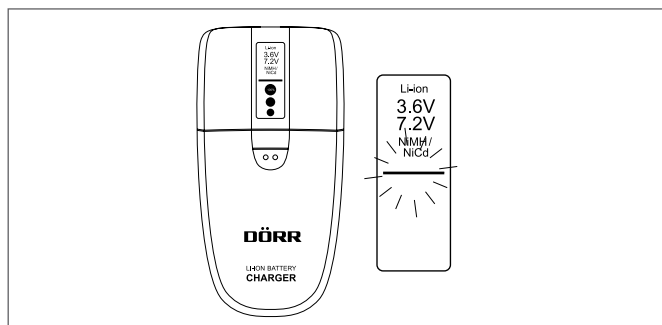
- Compatibile con la maggior parte delle batterie **Li-Ion 3,6 - 3,7 V e 7,2 - 7,4 V** per fotocamere digitali & videocamere, cellulari, PDAs, MP3 & sistemi di navigazione
- Carica **2 batterie stilo AA e mini stilo AAA NiMH**
- Sul **display LCD** viene automaticamente visualizzato il tipo di batteria, voltaggio e livello di carica
- In dotazione con **adattatore AC e adattatore DC 12 V per l'auto**
- **Selezione automatica del voltaggio** 100 - 240 V
- **Selezione automatica della polarità +/-** della batteria
- **Contatti** facilmente posizionabili
- **Spegnimento automatico e protezione da sovraccarico**
- **Riconoscimento automatico** del voltaggio delle batterie Li-Ion e NiMH da 3,6 V/7,2 V
- La **modalità di carica** utilizzata evita effetti sulla memoria, migliora l'efficacia di carico e aumenta la qualità delle performance e vita della batteria
- **Servo carica** con batteria a riposo

## 05 | NOMENCLATURA

- 1 Presa adattatore AC/adattatore per l'auto
- 2 Display LCD
- 3 Contatti regolabili
- 4 Adattatore AC
- 5 Adattatore per l'auto

## 06 | COLLEGAMENTO DI ALIMENTAZIONE

1. Collegare l'adattatore AC (4) con la presa sul caricatore (1) e collegare l'adattatore AC con una presa di corrente. In alternativa, collegare l'adattatore per l'auto (5) a una presa da 12 V (accendisigari) nell'auto.
2. Quando lampeggia una riga nera sul centro del display LCD (2), il caricatore è in modalità standby.



## 07 | OPERAZIONI DI CARICA

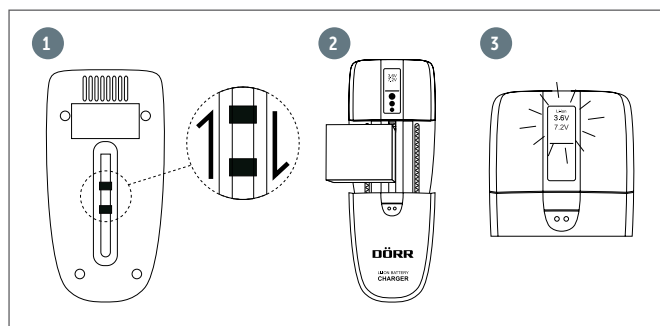
### 07.1 CARICA BATTERIE AGLI IONI DI LITIO 3,6 V O 7,2 V

1. Sistemare i contatti del caricatore (3) a seconda della dimensione dei contatti della batteria. Posizionare la batteria dentro il caricatore.

#### ⚠ ATTENZIONE

**Le dimensioni delle batterie agli ioni di litio presentano le seguenti limitazioni: La larghezza della batteria agli ioni di litio non deve superare i 4 cm. La distanza tra 2 perni di contatto della batteria Li-Ion deve essere superiore a 3 mm.**

2. Regolare l'alloggiamento sulla batteria.
3. Se la batteria è inserita correttamente e il processo di ricarica è iniziato, il display LCD (2) lampeggia e indica 3,6 V o 7,2 V.

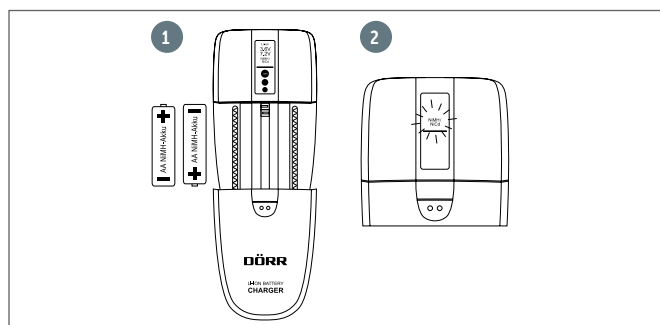


### 07.2 CARICA BATTERIE TIPO NiMH O NiCd

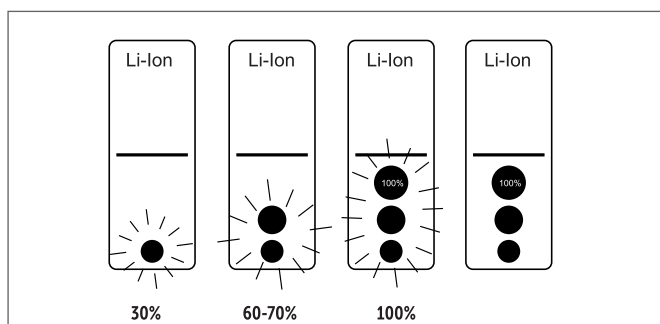
#### ⚠ ATTENZIONE

**Il caricatore può caricare solo 2 batterie NiMH AA o AAA. Una singola batteria NiMH non verrà caricata! Non caricare batterie ricaricabili NiMH e NiCd contemporaneamente. Caricate solo batterie NiMH o NiCd dello stesso tipo e della stessa voltaggio.**

1. Inserire **due batterie AA o due batterie AAA NiMH** nel caricatore. **Assicurarsi di rispettare la polarità corretta +/- quando si inseriscono le batterie.**
2. Se le batterie sono inserite correttamente e il processo di ricarica è iniziato, il display LCD (2) lampeggia e indica NiMH/NiCd.



### 07.3 LIVELLO DI CARICA

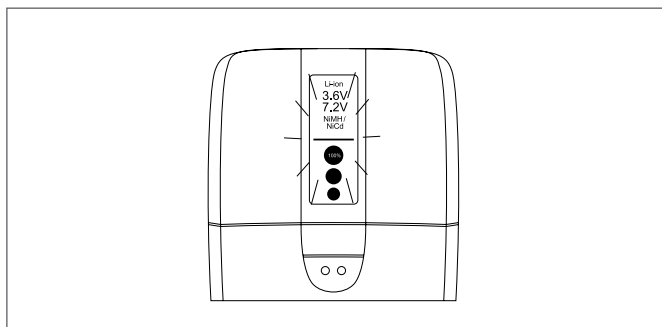


Quando la ricarica è terminata il caricatore ora va in modalità servo carico.



## 07.4 BATTERIE DIFETTOSE

Se il caricatore riconosce una batteria difettosa, tutti gli indicatori sul display LCD (2) lampeggeranno.



### ⚠ ATTENZIONE

**Non caricare batterie eccezionali o difettose. Non caricare batterie con voltaggio della batteria inferiore a 2,8 V. Non caricare batterie con perdite o corrosive. Ciò potrebbe danneggiare il caricatore e mettere in pericolo la tua sicurezza.**

## 08 | PULIZIA E STOCCAGGIO

Non utilizzare detergenti aggressivi o benzina per pulire il dispositivo. Si consiglia un panno in microfibra morbido, leggermente umido per pulire le parti esterne del dispositivo. Assicuratevi che il dispositivo non più collegato all'alimentazione prima di pulirlo! Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto, privo di polvere. Questo dispositivo non è un giocattolo – tenere fuori dalla portata dei bambini. Tenere lontano da animali domestici.

## 09 | SPECIFICHE TECNICHE

Tensione di ingresso	<b>Adattatore AC 100 - 240 V, 50 - 60 Hz</b>	
Capacità di ricarica	<b>Batterie Li-Ion 3,6 V - 3,7 V:</b>	<b>DC 4,2 V 650 mA</b>
	<b>Batterie Li-Ion 7,2 V - 7,4 V:</b>	<b>DC 8,4 V 650 mA</b>
	<b>Batterie NiMH 2x AA:</b>	<b>DC 2,8 V 650 mA</b>
	<b>Batterie NiMH 2x AAA:</b>	<b>DC 2,8 V 650 mA</b>
Adattatore per l'auto	<b>DC 12 V, 2 A fusibile</b>	
Controllo di fine carica	<b>Batterie Li-Ion: Controllo della tensione</b>	
	<b>Batterie NiMH: Minus Delta (-ΔV) misurazione</b>	

## 10 | CONTENUTO

- 1x Caricatore LCD-1
- 1x Adattatore AC
- 1x Adattatore per l'auto
- 1x Suggerimenti per la sicurezza

## 11 | SMALTIMENTO, MARCHIO CE



### 11.1 SMALTIMENTO DI BATTERIE/ACCUMULATORI

Le batterie sono contrassegnate con il simbolo di un bidone barrato. Questo simbolo indica che le batterie e gli accumulatori che non possono più essere ricaricate o utilizzate, non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Le batterie possono contenere sostanze nocive che possono causare danni alla salute e all'ambiente. Si prega di utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta disponibili nel proprio paese per lo smaltimento dei rifiuti delle batterie.



### 11.2 INFORMAZIONI RAEE

La direttiva sulle attrezzature elettriche ed elettroniche (direttiva RAEE) è la direttiva comunitaria Europea sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche, che è diventata legge europea nel febbraio 2003. Lo scopo principale di questa direttiva è quello di evitare di creare rifiuti elettronici. Riciclaggio e altre forme di recupero dei rifiuti dovrebbero essere incoraggiati per ridurre gli sprechi. Il simbolo (del cestino) sul prodotto e sulla confezione significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Siete responsabili di smaltire tutti i rifiuti elettronici o elettrici presso i punti di raccolta specifici. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare risorse preziose e si tratta di un contributo significativo per proteggere il nostro ambiente e la salute umana. Per ulteriori informazioni sul corretto smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, riciclaggio e Punti di ritiro siete invitati a rivolgervi alle autorità locali, le società di gestione dei rifiuti, il rivenditore o il produttore di questo dispositivo.

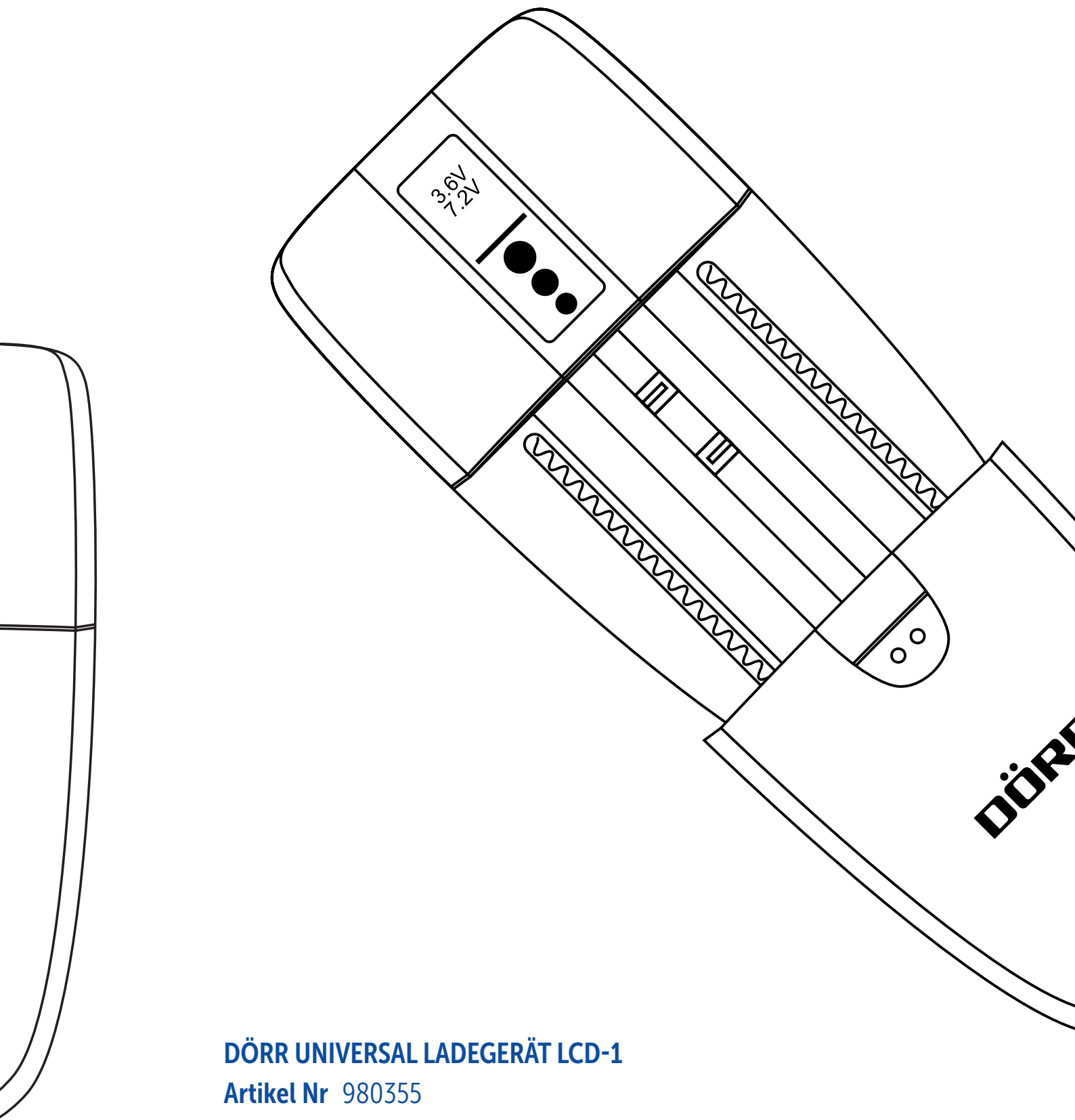
### 11.3 CONFORMITÀ A ROHS

Questo prodotto è conforme alla direttiva europea RoHS per la restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativi emendamenti.



### 11.4 MARCHIO CE

La marcatura CE è conforme agli standard europei e indica che il prodotto soddisfa i requisiti delle direttive UE applicabili.



**DÖRR UNIVERSAL LADEGERÄT LCD-1**  
**Artikel Nr 980355**